

SPIS TREŚCI

Profesor Stanisława Sochacka <i>Monika Choroś, Łucja Jarczak</i>	7
Łucja J a r c z a k, Bibliografia prac profesor doktor habilitowanej Stanisławy Sochackiej za lata 1965–2006	11
Zofia A b r a m o w i c z, Nazewnictwo miejskie Elku a tradycja kulturowa	21
Edward B r e z a, Niektóre rzadsze imiona męskie	35
Monika C h o r o ś, O nazwach miejscowych z członem dyferencyjnym <i>Śląski</i>	51
Aleksandra C i e ś l i k o w a, Nazwiska żon i córek w <i>Antroponimii Polski od XVI do końca XVIII wieku</i> (wybrane przykłady)	63
Jolanta D r w i ę g a, Współczesne nazwy opolskich dróg	71
Ernst E i c h l e r, Polnische Ortsnamenformen in der ehemaligen östlichen Niederlausitz (Polskie nazwy miejscowe we wschodniej części dawnych Łużyc Dolnych)	79
Stanisław G a j d a, Regionalna śląska edukacja kulturowo-jezykowa	89
Małgorzata I ż y k o w s k a, Perswazyjność ogłoszeń parafialnych z przełomu XIX i XX wieku	97
Ewa J a k u s - B o r k o w a, Polskie nazwy miejscowości z formantem <i>-to</i>	105
Anna J e d y n a k, Słownictwo kultury masowej w języku dzieci sześcioletnich – nazwy własne	119
Danuta K o p e r t o w s k a, Językowo-wersyfikacyjne walory polskich kołęd	127
Danuta L e c h - K i r s t e i n, Nacechowanie dialektalne opolskich nazwisk	143
Michał L i s, Nazewnictwo miejscowe i dokumentacja przejawów polskości na Śląsku Opolskim w <i>Leksykonie Polactwa w Niemczech</i>	153
Krzysztof L i s i e c k i, Zanikanie niektórych wyrazów gwarowych w Kaletach (powiat tarnogórski)	163
Marzena M u s z y ņ s k a, Rekcja dopełniaczowa czasowników w dziewiętnastowiecznych śląskich i mazurskich pieśniach ludowych	171
Krystyna N o w i k, <i>Stanisława i Stanisław</i> w nazewnictwie polskim	191
Feliks P l u t a, Gwara śląska w twórczości literackiej Jakuba Kani	203
Violetta P r z y b y l s k a, Imiona zakonne Zgromadzenia Sióstr św. Elżbiety prowincji nyskiej w XIX wieku	217
Lidia P r z y m u s z a ł a, Sposoby zwracania się do adresata w gwarach śląskich	231
Ewa R z e t e l s k a - F e l e s z k o, Dawne pomorskie słownictwo w nazwach terenowych Pomorza Zachodniego: <i>głina, glinka</i>	239

Janusz S i a t k o w s k i, Słowiańskie nazwy 'skroni' w świetle materiałów gwarowych i źródeł historycznych	245
Rudolf Š r á m e k, <i>Kastowsky</i> → <i>Karstein</i> → <i>Kašovský</i> . Osudy příjmení na Hlučínsku v Opavském Slezsku (<i>Kastowsky</i> → <i>Karstein</i> → <i>Kašovský</i> . Losy nazwisk w Kraiku Hulczyńskim na Śląsku Opawskim)	261
Bogusław W y d e r k a, Gwarowe śląskie nazwy 'osoby skłonnej do płaczu'	275

CONTENTS

Proffesor Stanisława Sochacka <i>Monika Choroś, Łucja Jarczak</i>	7
Lucja J a r c z a k, A bibliography of works written by Professor Stanisława Sochacka in the years 1965–2006	11
Zofia A b r a m o w i c z, The urban names system of the city of Elk and the culture tradition	21
Edward B r e z a, Certain rarer masculine names	35
Monika C h o r o ś, On place names containing the element of <i>Śląski</i> (Silesian)	51
Aleksandra C i e ś l i k o w a, The family names of wives and daughters in <i>Antroponimia Polski od XVI do końca XVIII wieku</i> (The Antroponymia of Poland From the 16th To the End of the 18th Century) (selected examples)	63
Jolanta D r w i ę g a, Contemporary names of roads in the County of Opole	71
Ernst E i c h l e r, The Polish place names in the eastern part of former Lower Lusatia	79
Stanisław G a j d a, The regional Silesian education related to the culture and the language	89
Małgorzata I ż y k o w s k a, The persuasive element in the parochial announcements of the turn of the 19 th and the 20 th century	97
Ewa J a k u s - B o r k o w a, The Polish place names with the formative <i>-lo</i>	105
Anna J e d y n a k, The vocabulary of the mass culture in the language of six-year-old children – proper names	119
Danuta K o p e r t o w s k a, The language-versification assets of Polish carols	127
Danuta L e c h - K i r s t e i n, The dialectal character of surnames in Opole Region	143
Michał L i s, The place names system and documentation of manifestations of Polishness in Opole Silesia in <i>Leksykon Polactwa w Niemczech</i> (The Lexicon of Poles in Germany)	153
Krzysztof L i s i e c k i, Disappearance of certain country-dialect words in Kalety (the County of Tarnowskie Góry)	163
Marzena M u s z y ņ s k a, Genitival rection of verbs in the 19 th -century Silesian and Masurian folk songs	171
Krystyna N o w i k, <i>Stanisława</i> and <i>Stanisław</i> in the Polish system of names	191
Feliks P l u t a, The Silesian rural dialect in the literary output of Jakub Kania	203
Violetta P r z y b y l s k a, The religious names of the Order of St Elizabeth Sisters of Nysa Province in the 19 th century	217
Lidia P r z y m u s z a ł a, Manners of turning to the addressee in Silesian rural dialects	231

Ewa R z e t e l s k a - F e l e s z k o, The old Pomeranian words in the place names of Western Pomerania: <i>glina, glinka</i> (clay)	239
Janusz S i a t k o w s k i, The slavic names of 'skroń' (a temple) in the light of materials related to country dialect and historical sources	245
Rudolf Š r á m e k, <i>Kastowsky</i> → <i>Karstein</i> → <i>Kašovský</i> . The vicissitudes of names in Hlučínsky County in Opava Silesia	261
Bogusław W y d e r k a, Dialektical Silesian names for 'a person given to crying'	275

INHALTSVERZEICHNIS

Professorin Stanisława Sochacka <i>Monika Choroś, Lucja Jarczak</i>	7
Lucja Jarczak, Verzeichnis der Arbeiten von Prof. Dr. habil. Stanisława Sochacka für die Jahre 1965–2006	11
Zofia Abramowicz, Städtische Namen in Lyck (Elk) und die kulturelle Tradition	21
Edward Breza, Einige seltenere Männervornamen	35
Monika Choroś, Ortsnamen mit dem Zusatz <i>Śląski</i> (Schlesisch)	51
Aleksandra Cieślíkowa, Nachnamen der Ehefrauen und Töchter in der <i>Antroponimia Polski od XVI do końca XVIII wieku</i> (Polnischen Anthroponymie vom 16. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts) (ausgewählte Beispiele)	63
Jolanta Drwięga, Gegenwärtige Strassennamen im Kreis Oppeln (Opole)	71
Ernst Eichler, Polnische Ortsnamenformen in der ehemaligen östlichen Niederlausitz	79
Stanisław Gajda, Schlesische Regionalbildung im kulturell-sprachlichen Bereich	89
Małgorzata Izykowska, Die Überzeugungskraft der Pfarrmitteilungen aus dem späten 19. und frühen 20. Jahrhundert	97
Ewa Jakus-Borkowa, Polnische Ortsnamen mit der Endsilbe <i>-ło</i>	105
Anna Jedynak, Der Gebrauch von Begriffen aus der Massenkultur in der Sprache sechsjähriger Kinder – Eigennamen	119
Danuta Kopejtowska, Sprache und Versifikation in polnischen Weihnachtsliedern	127
Danuta Lech-Kirstein, Dialektale Einflüsse auf Oppelner Nachnamen	143
Michał Lis, Toponyme und die Dokumentation polnischer Präsenz im Oppelner Schlesien im <i>Leksykon Polactwa w Niemczech</i> (Lexikon des Polentums in Deutschland)	153
Krzysztof Lisiecki, Wortschwund in der Mundart von Kalety (Kreis Tarnowskie Góry)	163
Marzena Muszyńska, Genitivrektion von Verben in oberschlesischen und masurischen Volksliedern aus dem 19. Jahrhundert	171
Krystyna Nowik, <i>Stanisława</i> und <i>Stanisław</i> in der polnischen Namensgebung	191
Feliks Pluta, Der oberschlesische Dialekt im Werk Jakub Kania	203
Violetta Przybylska, Ordensnamen des Elisabethanerinnen-Ordens der Provinz Neiße (Nysa) im 19. Jahrhundert	217
Lidia Przy muszała, Anredearten in oberschlesischen Mundarten	231
Ewa Rzetelska-Feleszko, Altpommerscher Wortschatz in den Ortsnamen Westpommerns: <i>glina, glinka</i> (<i>Lehm, Lehmchen</i>)	239

Janusz S i a t k o w s k i, Die slawischen Namen der 'Schläfe' im Lichte der mundartlichen Materialien und historischen Quellen	245
Rudolf Š r á m e k, <i>Kastowsky</i> → <i>Karstein</i> → <i>Kašovský</i> . Zur Entwicklung der Nachnamen im Hultschiner Ländchen / Troppauer Schlesien	261
Bogusław W y d e r k a, Die Benennungen von 'zum Weinen geneigte Person'	275